Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odpowiedzieliście mi tymi słowy: Dobra to rzecz, którą poleciłeś (nam) uczynić.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuszne jest to, jak nam radzisz postąpić — odpowiedzieliście mi wówczas.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy odpowiedzieliście mi: Dobra to rzecz, którą nakazałeś uczynić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedyście mi odpowiedzieli, i rzekliście: Dobra rzecz, którąś rozkazał uczynić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedyście mi odpowiedzieli: Dobra rzecz jest, którą chcesz uczynić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedzieliście mi: Dobre jest, co zamierzasz uczynić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy odpowiedzieliście mi tymi słowy: Dobra to rzecz, którą rozkazałeś uczynić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy odpowiedzieliście tak: Dobre jest to, co powiedziałeś i co zamierzasz uczynić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odpowiedzieliście mi: «To, co zamierzasz uczynić, jest dobre».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas tak odpowiedzieliście mi: ”Dobra to rzecz, którą zapowiedziałeś, aby ją przeprowadzić”.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odpowiedzieliście mi [lekceważąco]: Dobra jest ta rzecz, którą zaproponowałeś uczynić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ви мені відповіли і сказали: Добре слово, яке ти сказав вчинити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy mi odpowiedzieliście, mówiąc: Dobra to rzecz, którą poleciłeś, by ją uczynić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy odrzekliście mi, mówiąc: ’Rzecz, o której powiedziałeś, że ją dla nas uczynisz, jest dobra’.